

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE
Pe n'anno . . . L. 5
Se mise . . . 1,75
No numero scuro C. 20

NOVE E BECCNIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 5 Dicembre 1875



LO GALESSIERE

Signò, jate a Pomigliano?

Ve potete approlittà.

Jammo accuoncio, chiano, chiano

Nfra mez' ora stammo llà.

No momento, mo partimmo.

Vi che pressa!.. Vuò aspettà?

Vi che quatto ntutto simmo;

N' autro ppoco, n' alluccà.

Che pacienza che nce vò;

Jammo, ja, capo de prò.

STORIA DE NAPOLE (59)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO
DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. E chi venette doppo de chisto?

R. Don Rodrigo Pons de Leon, duca d'Arcon, e appena arrivato accomenzaje a mettere tasse nove e metteste la gabella nfino a neoppa a li frutte. Lo popolo sdugnato accomenzaje a rosecare. No juorno mente lo Vicerre jeva a la chiesina de lo Carmene se lle facetteno nstante paricchie

Neh, stregniteve no poco;
Sta figliola ha da sagli.
Piccerè, mièttete lloco,
Può stà bona mo accossi.
E no prevete vicino
Fitto fitto sta a guardà,
No sordato quase nzino
Se ll'è ghiuto a ssituà,
Che pacienza che nce vò;
Jammo, ja, capo de prò.

Neh, zì mò, statte cojeto;
Quartigliè, tu te vuò stà?...
Neh, monzù, da ccà dereto
Statte ciunco, no bottà.
Piccerè, no ghi a la quaglia,
Tanta vuommeche non fa.
Che rrohb'è? Pecchè s'arraglia;
Lo ppotimmo o no, appurà?
Che pacienza che nce vò,
Jammo, ja, capo de prò.

Se volite sparagnare
Chest' avit' a sopportà;
Jate stritte? ch'aggio a fare?
Ve nce avite d'acconcià.
Pe bolere na figliola
Chiste luotene, scanzà,
Na galessa p'essa sola
Lle commene d'affittì,
Che pacienza che nce vò,
Jammo, ja, capo de prò.

CARLO GUARINI

gente lagnannose de sta nove gabelle e che l'avessero fatto levare, ma lo Vicerre facette recchie de campana.

D. E che facette lo popolo?

R. A li 7 de luglio 1647 succeduto n' appiccico mmiezio a lo Mercato ultra cierte fruttajuole e li gabellote: lo popolo vascio visto sto fatto accomenzaje prima co li sische contro a li gabellote e po s'armaje de mazze e prete e lla stroppeaje buono buono. Miezio a sta gente nce stava no giovane pasciavannolo de 24 anne chiammato Tommaso Aniello e pe uso lo chiammavano Masaniello. Chisto pecchè no juorno la moghiera soja fuje posta carcerata p' avere fatto no contra-

CA TU CHIAGNE CHE NE CACCE!

ceerè, non me seccare
 Co sto chianto... voca fora!
 Te credisse mmedecare
 Chisto core!... Va a mmalora!
 Non me spuose; schiatta, schiù:
 Cchiù non aggio che te fa!
 Se la corpa è de la toja,
 Pecchè faje tanto fracasso?
 T'è passata chella foja
 De crapicio, slarzo e spasso?
 Non me cuoglie schiatta, schiù:
 Cchiù non aggio che te fa!
 Aje voluto fa la sorda,
 Nè sentirme affatto affatto?
 Mo vorrisse che me scorda
 De lo ttuorto che mm'aje fatto!
 Tu si pazzal... schiatta, schiù:
 Cchiù non aggio che te fa!
 Sfrenatona, senza scuorno
 Faje vedere che picciè!
 Ca tu scrame notte e ghiuorno,
 Che ne cacce?... So pazzie!
 Non me spuose; schiatta, schiù:
 Cchiù non aggio che te fa!
 Te credive, marranchina,
 Fare sempe la ticanna;
 Faccia tosta, colombrina,
 Va te impienne, va te scanna
 Ed a me cchiù non pensà;
 Schiatta, schiatta, schiatta, schiù!

LUIGI CHIURAZZI

P I G R A M M A

Nfra tutte ll'autre ceruce ch'aggio avuto,
 Una ne teugo, ch'è la cchiù pesante,
 E chesta cca è molierema, che nuante
 Lo tiempo mme prepara lo tavuto.

G. MERY

banno de na cazetta de sciore, che se l'aveva po-
 sta dinto a le fasce de na creatura, che portava
 mbraccia, e tanto ascette nlobertà, quando lo po-
 vero marito se venette tutta la robba de la casa
 e co sti denare e co l'autre che lla mprestajeno
 l'ammece pava la morda che aveva avuta e ghiu-
 rajo de vennoccarese. Datase sta combinazione,
 se facette nuante a tutte lo compagne suoe e co
 bocce chiu grossa de ll'autre accommenzajeno a di-
 cere *Vive lo rre e morte a lo male governo!*

D. Date chiste allueche che facette lo riesto de
 lo popolo?

R. Dicevano lloro pure lo stesso e lo ppimmo
 che facetteno, scassajeno le gabelle e facetteno fuire
 a cazune mmene le gabellote. Armatese tutte
 quante co mazze, forcine, peroccolo, varriciello,
 sciamarre, pale de fierro ed altro, accommenzajeno
 a pigliare lo coppaviento li popolane e quanto chiu
 stavano, chiu s'aumentavano. Ma Masaniello era
 sempe lo capo e tutte lo sentevano.

SEGRETERIO D'OCCASIONE

PE CURA DE EDUARDO RODOGNO

La sventurata CULIETTA, esprime lo suo doglie
 all'essere che lo cagionò la palpazione al cuore!

Angelo bello mio!

Pecchè tanto ti mosti spiantato colla tua a man-
 ta, toppa ifelice in questa valle lacrimosa e can-
 crenosa!... Quanto io soffico per te è crudele e
 isconfribile a sai, a sai!!

Io oh scoperto tutto e da sopra e da sotto so
 tuttora che spallano sul mio conilo, ma essi spa-
 gliano e tu cretelo, angelo bellillo, essi tiano è
 vano di cento trope false resie... O gli spedati,
 volono afforza dis ungereci, ma tu li lascherai
 arrangiare nella loro arabia perche io stono sem-
 bre, ritirata e i neasa tutta la cornata fino a
 mbrunire noci è alti che il papa colla moglie, la
 quale moglie sai bene che mi è matregna. Fam-
 mi una prova e la mia fedeltà troverai mi prode
 notte e giorno a mostarta.

Se sò picola accora, pero so bona e grande di
 natura e incapece di tratre un omo solo, e te ne
 potai accicare conchi mi affangò pria di te.

Deno! mostrificarmi più coi tui ribrotti...
 t'ame, t'amajo e ti amio fin dentro la tromba!
 Tonna! tonna alla.

tua CULIETTA sbentata.

ADDITTE ANTICHE
DE MASTO GRILLO

Siente varva a pennacchio:

Sta scritto a lo Mandracchio:

Non dire quanto saje,

Nè te magni quant' haje.

A gente sfacennata e malandrina

Non se deve dà pane,

Che a la carne lupina

Nce vonno morzo d'arraggiato cane.

Chella che se strellecca o la pomposa

E fa na bona vita,

Simbè fosse na voccola pecosa,

Se po mettere a piparo de na zita.

(maje stampate)

D. Succeduto sto fracasso lo Vicerrè che tene-
 va li sordate non diceva niente?

R. Co chillo revuto che aveva da fare? Se ve-
 dette ntornato lo palazzo da Masaniello e da lo po-
 polo che allucava: *Abbascio le Gabelle*. Lo Vicerrè
 pe se metterlo nazzavimento la pelle, facette dicere
 ca faceva tutto chello che co lo popolo voleva. Ntra
 sto tiempo se ne scappaje da lo palazzo riale dinto
 a la echiesia de s. Luigi, accompagnato da lo conte
 de Convrsano ed altro nobile. Masaniello cono-
 gliato da no cierto Giulio Genoino, ch'era stato a
 lo 1620 Eletto da lo popolo e pecchè pigliava
 troppo lo parte de chisto e ghieva contro a li si-
 gnore che cercavano de fare speculazione pe gua-
 dagnare danaro, pigliannose l'appardo de le gabel-
 le, pe mezzo de utriche lo facetteno manna ase-
 liato a la Spagna. Liberato che fuje se facette mo-
 naco; e doppo se trovaje mmiez a sto fracasso
 e pe se scontà no poco la agiuria, consigliava a
 Masaniello chello che aveva da fa.

LA NZEMPRECELLA

Mà, dimme che significa
 Chesto che sento ncore?
 No fuoco, n'abbruscio,
 Ca no mme fa sciata.
 Mpietto na cosa fricceca
 Ca non saccio io spicè.
 Aggio va sciamma, e strujere
 Mmo sento... e che saccio io:
 Mpace sto core mio
 Non pozzo chiù tenè:
 De notte e ghiorno smania
 E non saccio ched'è!
 Da chillo juorno, crideme,
 Che Mineco vedette,
 La pace mia perdetto,
 Chiu non la pozzo ascià.
 Sulo stò n' allegria
 Quann'isso vene ecà.
 Lo veco, e non mme sazio;
 Chiu lo vorria guardare,
 Non llo vorria lassare
 E lle vorria po di...
 Nzomma non saccio dicere
 Chello che stò a soffrì.
 Mamma, si staje a bederelo
 Quanno tutto cianciuso
 Me sta a pparlà, e scornoso...
 Me lo vorria magnà!
 Mè, priesto no remmedio
 Vide de nece trovà.

LEONARDO AUTERA

STROPPOLA

Voglio ire passejanno a la marina,
 L'arte che fa lo pesce voglio fare:
 Lo pesce va natanno a la matina,
 Lo juorno se ne vace a l'auto mare,
 La sera se ritira int' a no scuoglio:
 Se tu mme lasse accossi fare lo voglio:
 G. B.

D. *E che dicete a Masaniello che avesse fatto?*
 R. De fare levare tutte i dazie che s'erano puoste
 doppo lo Imperatore Carlo V, ed avuta chesta stru-
 zione accomenzare co lo popolo ad allucare at-
 tuorno a lo monasterio de S. Luigio, azzò avesse nti-
 so lo Vicerrè, che non volevano conoscere dazie. Lo
 cardinale Filomarino po fa accojettare sta facenna
 ceraje de capacitate lo Vicerrè e lo facette accom-
 menzare a chello che voleva lo popolo.
 D. *Avuto lo popolo chello che cercaje se stette zitto?*
 R. Che buò stà zitto! tanto de lo fracasso lo
 cardinale non fuje capace de farelo sentire chello
 che lo Vicerrè l'aveva accordato e po non se neo-
 jetare, pigliaje la carta addò nce steva scritto che
 se levavano tutte le gabelle, la menaje mmiezo a
 la folla e se nne scappaje.
 D. *Che facette Masaniello doppo de chesto?*
 R. Jette a disarmare li sordate de palazzo reale
 che pe la troppa gente che li jevano contro n'a-
 vettenu de ritirare dinto a lo giardino de lo Ca-

SCRAMAZIONE

Veco a sto munno tanta desperate,
 E de botta li trovo annobelute:
 A bezzelle ricevano mesate,
 Ne n'attemo addeventano sapute!
 Po veco cierte ciute mpuazzate,
 Ch'erano state sempe appezzentute;
 S'hanno le becchie ricche n'guadiate,
 O pe n'aredetà se sò arreccate,
 Chi n'fossa doppie, appena c'ha jocato,
 Chi se mette a scavà, trova trasore,
 E chi l'uovo le fa porzi la gatta!
 Io sulo songo nato sbentorato,
 Non mme pozzo abbottò de pommadore;
 E la sciorte mme dice, schiatta, schiatta!!!

PIETRO MARTORANA

La spieca de l'anvevino de lo numero passa-
 to è lo Monte Ecla, Islanda. Ma nisciuno l'ave
 addevinato. E la seccona vota che li letture mieje
 se sò mbrogliate? Chesta ched'è, l'abeletà bosta
 addò è ghiuta?!

PIERDETIEMPO

Lo **tunno** se (non sta diuno) lo

Tutte li nomme de chille che l'anvevinano sar-
 ranno stampate a lo numero appresso, ma chillo
 de li sule associate, giovedì a sera, mpunto 24
 ore, se mettarranno dinto a no commeto e lo primo
 che ghiesce se pigliarrà lo premio de no li-
 bro chiammato *Le virtù di Rosina*.

POSTA PICCOLA

A *Rafaele Ragione* — NÀPOLE. Comme jate de
 pressa! Avite d'aspettare n'altro ppoco!!
 A *Bicenzo Barbaro* — NÀPOLE. Non è cosa pe lo
 giornale nuovo.
 A *Nicola Scettiere* — NÀPOLE. Fammo no piacere
 non me seccà chiu!
 A *Saverio Pasca* — NÀPOLE. Ma che buò che pi-
 gliasse lo penniello puro co tico... Vi che pazienza.

stiello Nuovo. Doppo li popolane scassajeno le carcere,
 abbruscijeno e sacchijeno tutte le case de l'istat-
 ture de le gabelle e la prima fuje la casa de Gi-
 lormo Letizia, chillo che s'aveva pigliato la murda
 da la moglie de Masaniello e steva a la strada de
 Portanova numero 11 palazzo Campochiaro. Noma
 dinto a poco tempo uce fuje l'ira de Dio.

D. *E lo Vicerrè che facevat?*
 R. Reteratose dinto a lo Castiello manaje a
 chiammare li sordate che stevano a li paese at-
 tuorno Napole. Lo popolo a botte de prelate non
 li facette trasire, e s'avettenu de tornare arreto
 n'altra vota. Lo Cardinale corrette a parlare co
 Masaniello pe farelo combinare co lo Vicerrè, ou-
 ne fosse succeduta la pace, ma lo Duca de Matal-
 lune scombinaje tutte cose, peccè essennose com-
 binato co no cierto Domminico Perrone, che era
 stato capo sbirro e se trovava carcerato quanno
 s'arapretteno le carcere da lo popolo, de fare ac-
 cidere a Masaniello. (Secotea)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

J

(Vide lo numero passato)

<i>Janchetto</i>	Gesso	46
<i>Janchezza</i>	Bianchezza	42
<i>Janco</i>	Bianco	40
<i>mangiare d' uovo</i>		40
<i>d' uocchio</i>	Sclerotica	27
<i>Jastemma</i>	Bestemmia	43
<i>Jastemmatore</i>	Bestemmiatore	48
<i>Jenchere cosa q.</i>	Empire	48
<i>Jeffole</i>	Buffettani	74
<i>Jelare</i>	Gelare	38
<i>Jelata</i>	Gelo	5
<i>Jelatina</i>	Gelatina	74
<i>Jenco, ca.</i>	Giovenco, vitello	3
<i>Jennaro (nomme)</i>	Gennaro (nome)	43
<i>Jennero</i>	Genero	41
<i>Jeppone</i>	Giubba, giubbone	48
<i>Jettare cosa q.</i>	Gettare	4
<i>Jettarielle</i>	Gettoni	40
<i>Jettatore, ra.</i>	Affasciatore, trice,	37
<i>Jettatura</i>	Fascino	4
<i>Jettaturo</i>	Acquajo, smaltitoio	44
<i>Jetteca</i>	Tisica	2
<i>Jetteco</i>	Tisico	30
<i>Jocare a cosa q.</i>	Giocare	43
<i>a la bonafficiata</i>	al lotto	69
<i>a lo bighardo</i>	al bigliardo	69
<i>a le ppalle</i>	alle palle	34
<i>a le carte</i>	alle carte	72
<i>a la loca</i>	all'oca	81
<i>a li ppastore</i>	alle piastrelle	54
<i>a la tommola</i>	a la tombola	26
<i>a la mmorra</i>	mora	59
<i>a capo croce</i>		40
<i>Jocala</i>	Giucata	27
<i>Jocatore</i>	Giocatore	1
<i>Jodecare</i>	Giudicare	75
<i>Jodeca</i>	Giudecca	26
<i>Jodece</i>	Giudice	24
<i>Jodechiero</i>	Fondachiere	10
<i>Jodicio</i>	Giudizio	46
<i>Jodicuso</i>	Giudicioso	90
<i>Jodeo</i>	Giudeo	29
<i>Joja</i>	Zacchera, bagattella	43
<i>Jojema, me,</i>	Giuggiola, le,	76
<i>Jolla</i>	Burchio, burchiello	15
<i>Jommenta</i>	Cavalla, giumenta	28
<i>Joncata</i>	Giuncata	90
<i>Jonna e junno</i>	Bionda, do,	1

<i>Jonta q.</i>	Giunta	61
<i>Jorda</i>	Gonfiore al collo del piede	47
<i>Jornata</i>	Giornata	2
<i>Jostizia</i>	Giustizia	44
<i>Junco, che,</i>	Giunco, chi,	62
<i>Juoco, che,</i>	Giucco, chi,	19
<i>de bussolotte</i>	di bossolotto	41
<i>de penitenza</i>	di penitenza	55
<i>Juorno</i>	Giorno	2
<i>Juramiento</i>	Giuramento	46
<i>Jureconsurdo</i>	Giureconsulto	40
<i>Jusso</i>	Giusso, diritto	48
<i>Justo</i>	Giusto	41
<i>Juta q.</i>	Andata	5

L

<i>Labbarda</i>	Alabarda	46
<i>Labardiere</i>	Alabardiere	27
<i>nsentinella</i>	in sentinella	84
<i>muorto</i>	morto	45
<i>Laborinto</i>	Laberinto	42
<i>Laccheo</i>	Fantino	4
<i>Lacerta, te,</i>	Lucertola, le,	29
<i>Lacerto q.</i>	Lacerto	29
<i>Laco q.</i>	Lago	43
<i>Lacreme</i>	Lagrima	65
<i>Laganaturo</i>	Mattarello, spianatoio	68
<i>Lagno</i>	Lamento	6
<i>de feruto</i>	di ferito	39
<i>de piccerillo</i>	di ragazzo	75
<i>de malato</i>	d' ammalato	84
<i>de moribundo</i>	di moribondo	76
<i>Lama</i>	Lama	63
<i>de sciabola</i>	di sciabola	37
<i>de cortiello</i>	di coltello	36
<i>de temperino</i>	di temperino	49
<i>de rasulo</i>	di rasoio	82
<i>de spata</i>	di spada	2
<i>Lamentarese</i>	Lamentarsi	24
<i>Lammattaro, re,</i>	Spadajo, ri,	88
<i>Lammeja</i>	Lamia	88
<i>caduta</i>		39
<i>Lammecare</i>	Lambicare	2
<i>Lamneccato</i>	Lambiccato	4
<i>Lammicco q.</i>	Lambicco	23
<i>Lampa q.</i>	Lampada	72

(Secotea)

Direttore resp. — Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DEL PROGRESSO